

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1302

乙年 常年期第三十主日  
二零二四年十月二十七日



去罷！  
你的信德  
救了你。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書三十一，7~9

上主這樣說：「你們應該為雅格歡呼，向同為首的民族喝采，傳揚稱讚說：『上主救了祂的百姓，以色列的遺民』請看，我從北方領他們回來，從大地的盡頭召集他們。其中有瞎眼的和跛腳的、有孕婦和產婦；都要成群結隊，回到這裡來。他們一路哭著回來；我領回他們，沿途安慰著他們，我要帶他們經過溪水旁；因為我是以色列的父親，厄弗辣是我的長子。」

這是天主的聖言

答唱詠：一二五，3；1~2a~6

答：上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。答

二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。答

三、上主，求祢領我們重歸故

答：

F Gm C7 F

5 5 | 1 5 1 - 2 | 3 3 2 1 . 5 6 | 2 - 2 3 2 1 | 1 - - 0 ||

上主 為 我們 行 了 奇 蹟 ， 我 們 都 滿 心 歡 喜 。 (可唱二遍)

里，好像沙漠中再見小溪。含淚播種的，必含笑收割。答

四、他們且行且哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著麥捆。答

讀經二：

致希伯來人書五，1-16

事實上，每位大司祭都是從人當中選出來的，奉派為人執行有關天主的事，就是為奉獻供物和贖罪的祭品，他能同情無知和迷途的人，因為他自己也為弱點所困。因此他怎樣為人民奉獻贖罪祭，也該同樣為自己的罪獻祭。誰也不可自己擅取這個尊位，而該蒙天主的召選，如同亞郎一樣。同樣，基督也沒有自己爭取做大司祭的尊榮，而是對祂說過：「祢是我的兒子，我今天生了祢」的那一位光榮了祂；祂又在另一處說過：「祢按照默基瑟德的品位，永遠做司祭。」

這是天主的聖言

福音前歡呼

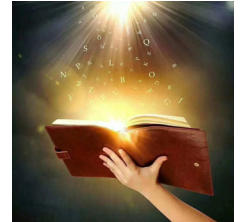
撒三，9；若六，69

答：阿肋路亞。

領：上主！請發言；祢的僕人

在此靜聽。主！只有祢才有永生的話。

答：阿肋路亞。



福音：

聖馬爾谷福音十，46~52

當耶穌和祂的門徒及一大群人，從耶里哥出來的時候，有一個瞎子、坐在路旁討飯，他就是提買的兒子巴爾提買。他一聽說那是納匝肋人耶穌，就喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」許多人責斥他，叫他不要作聲；他卻更大聲喊叫說：「達味之子，可憐我罷！」耶穌就站住，說：「叫他過來！」他們就叫那瞎子，對他說：「放心罷！起來！祂叫你呢！」瞎子就扔掉外衣，跳起來，走到耶穌跟前。耶穌對他說：「你要我為你做什麼呢？」瞎子說：「老師！請讓我看見！」耶穌對他說：「去罷！你的信德救了你。」瞎子就立刻重見光明，跟著耶穌一道去了。這是基督的福音

每日讀經：

十月廿八日：弗二 19-22；路六 12-16

十月廿九日：弗五 21-33；路十三 18-21

十月三十日：弗六 1-9；路十三 22-30

十月卅一日：弗六 10-20；路十三 31-35

十一月一日：默七 3-4，9-14；若壹三 1-3；瑪五 1-12

十一月二日：智三 1-9；路七 11-17

十一月三日：申六 2-6；希七 23-28；谷十二 28-34

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 孫鵠飛子女家人(+), 林允錦及家人, 于志及家人 Vicki及家人(九), 曾慶斯、張麗珍及家人(-), 陳聖响及家人, 王孝慈、王孝國及家人(五), 陳航, 王春美為家人(-) 張永安及家人(八), 何墨、劉岫琴及家人, 陳瑞蘭、黃曉琴(七), 趙美玉及家人(五) 朱藝、王雯章及全家為父親朱承先、母親王培明兩人手術順利謝恩感恩(七)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(五), 呂月華全家, 陳家星及家人, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(-), 陳明娟及家人 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭偉、鄭路嘉及全家(四), 孫鵠飛子女家人(-) 陳聖响為陳忠貴(+), 尹崑崙及家人(+), 張銀雪為兒子趙石峰(-), 林秀枝為胡慶強及同事(六), 余佩瑜及家人 鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(八), 張永安及家人(八), 陳梅梅及家人, 高文潘、蘭文欽(三) 蔣俊育、朱萍為王培明(+), 沈誼榮為媽媽談美香, 和再鈞、陳明娟(九), 鄭勝宗及家人(三), 米蘭花及家人(-) 余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(三), 錢途及家人, Eric Lu為舅母陶綺蘭(-) 趙懿和家人為岳佳霖、孫朝勇(二), 余玥儒及家人(五), 朱承先、王培明為女兒朱萍(五), 杜娟全家(-)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(五), 黑幼靜、劉鎮邦追思小哥黑幼彬(三), 李祖瑩追思兄長黑幼彬(-) 梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權; 梁慶林、慶榮、慶永; 梁炳潮暨子女追思八叔梁炳權(-); 梁炳鉅、梁炳祥、梁炳華 追思八哥梁炳權(九); 梁炳材、何有鶯夫婦, 梁惠卿暨家人, 梁惠萍暨家人, 梁惠珍暨家人(-), 梁炳標(九)追思八弟梁炳權 梁燕清八叔梁炳權(-); 吳宇文、吳宇濤、伍嘉華追思八舅梁炳權(-); 教友追思梁炳權: 潘宝球、汪擘(九), 朱威、陳皓(八) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍; 教友追思長輩馬長龍(Alexander): 梁愛玲(八), 鄭弘、曉琴(八), 边丽(八), 王蕊(八), 孫水妹(四)

王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林允錦及家人追思父親林依標(若瑟)(二) 教友追思長輩林依標(若瑟): 梁愛玲(八), 陳家星、岳德帆、李美芳、張永安、Patty 余、余玥儒、Sinyin Ng、Anne Ng(十三) 潘琴及家人追思婆婆 Mum Phung-Hong (七), 林秀娟追思追思 Mum Phung-Hong (五), 黃小鳳追思母親羅貴英(三), 陳羅美霞(五) 林秀枝追思滕凤揚(六), 姜建廣追思母親姜許寶紅逝世週年(二) 蔡家、張家追思父親蔡衍慶、母親盧美霞(四), 陳正維及家人追思四舅張隆興(二), Andy Tai 追思父親戴振輝、母親張定寧(三) 羅思虹、羅輝雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 薛瑞琴追思父親薛借林(六) 粵語彌撒教友追思黃鳳瓊、黃兆銘(四), 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(七) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(+), 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒(二), 余美兵(三) Cecilia Nakajima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(五) 侯曉雯追思侯金成(七), 朱藝、王雯章及全家追思母親馬萬華逝世週年(七) 李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, Elizabeth 江及家人追思先夫、父親江念萱(Robert)(八) Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, Vicki 追思教友梁鈞卿 David (六), Simone 追思 Karanda Tong(三) Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 范羅瀧梅、范鈞追思潘宏玲父親潘忠清(斯德望 Steven)(十) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩逝世週年(三), 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩逝世週年(四) 王敏洋追思爺爺王鳳林、奶奶周喜芝週年(-), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(八) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李寶珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈 薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清宋、林宝金、孫來宋、余珠宋(二), 馮家和潘東追思朱自成、朱康民執事(二) 林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(+), 趙懿和家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(二) 蔡家兄弟姊妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明(三) 鄭美芳及家人追思父親鄭若瑟週年(三), 鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿), 外婆王興榮(依撒伯爾) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 蘇秀容追思先夫李榮春(三), 鄭弘、曉琴追思二叔鄭家富(四) 黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 陳美蘭及家人追思母親張環仙、眾煉靈(三) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 趙金敏追思瑪利亞、眾煉靈祈禱(四) 林秀枝、林承輝為無依無靠的靈魂(八)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

✞為嚴重病人求健康: 楊再春, 顧淑華, 包起龍。 ✞為病人求健康祈禱: 李國祥, 楊曉春。 ✞為 谷米蘭花, 王孝慈, 劉忻忻, 羅曙光 的所有需要祈禱。 \*請兄姐每週有一串為百人百串需要的教友, 唸一串玫瑰經, 天主百倍賞報。 聯絡: 米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 金菲莉, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 吳熾宗, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 王培明, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 王鄭紅, 楊曉春, 黃天柱, 顧淑華, 楊曉春, 林鄭靜萍 朱承先, 朱 萍, Florida Cabale, 鄭必忠, 陳忠貴。

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



In Memoriam

## 天主教煉靈月



### 晚宴 華人年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2024 年 11 月 10 日(週日) 5:30 pm。

地點：海珍 888 海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人\$70 元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有豐盛的佳餚，精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30,10, 10。如果您無法參加，也非常歡迎捐款，感謝您!

距離 11 月 10 日籌款晚宴只有二個星期了，感謝教友們熱烈購票、捐款、捐贈禮物、禮卡和參與表演節目。本主日彌撒後，我們在聖堂外和藍棚下都設有售票服務攤位，請尚未購票的教友們有機會前往買票共襄善舉。

感謝教友捐款：好心人\$10，黃小鳳\$70，李祖瑩\$100，元捷民\$20，杜珩\$500，羅曙光\$300，呂月華、鄭靜\$300，吳嘉寶\$50，張永安\$500，余惠敏\$50，吳小燕\$500，王傳進\$70，游璧如\$150，譚蘭香\$100，曾慶斯、張麗珍\$300，好心人\$50，金菲莉\$40，好心人\$20，李慧中\$100，Paul & Linda 何\$100，本主日：劉苓珠\$80，粵語教友\$50，粵語教友\$20，好心人\$70，葉智華\$100。

感謝禮物或禮券：美國太子行、熱心粵語教友，Simone，朱真真，余玥儒，陳家星。

感謝特別贊助：Mario 顏贊助一桌 VIP 神父餐券，王鶴容贊助青年聖母軍一桌餐券，孫水妹贊助非教友一桌餐券，羅輝贊助 DJ，陳家星贊助節目。

### 彌撒後請踴躍購買餐券參加

鄧麗霞 626-863-6081 張永安 626-532-2728 蔡義威 626-780-1112



日光節約時間即將結束：下個主日11月3日，請大家記得將時鐘往後撥一小時(撥慢一小時)。

十月玫瑰聖母月：每主日彌撒前 9:10AM 聖母軍領誦玫瑰經，並代表教友們向聖母獻花。本主日代表獻花的為諸宗徒之后及玫瑰之后聖母軍。

奶瓶濟助：10 月為尊重生命月，11/3 為最後一主日帶回所集結零錢的奶瓶聖堂。支票抬頭：Guadalupe Pregnancy Services

STA 病人傅油聖事：11 月 2 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

粵語避靜：主題「福傳由堂區開始」，誠邀程明聰神父，於 11/16(週六)，時間上午 9:30-下午 4:30。程神父是第一位加入十字架同行者修會 (Companions of the Cross) 的華人神父。目前，他是「加東」的神師，多年來所參與的福傳視頻：《問問程神父》《慈悲的路》等福傳的工作。聯絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081；Patty 余 626-379-9103。

2024 將臨期國語避靜：主題：『從父懷到母懷』。誠邀美國紐約顯聖容天主堂副本堂李建平神父，於 12 月 7 日星期六，時間：上午 9:30 - 下午 4:00，地點：禮堂，內容：講道、朝拜聖體、告解、彌撒。敬請弟兄姊妹們預留時間！聯絡：趙龍修 6265595529 葉慧娜 6267803271 鄧麗霞 6268636081

諸聖日是一個瞻禮日：我們慶祝在天堂的每位聖人，而不只限於被正式封聖的聖人。在這一天，大家紀念那些先我們而去擁有信仰標誌的人。「聖」就是「神聖，聖潔」我們尊敬所有在天堂有基督信仰，心靈純潔的人。期待所有天主教信友，在這一天遵守教會瞻禮，參加特別的諸聖節彌撒。

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在 11/1(星期五)早上 8 點(英)及晚上(中英)7 點舉行諸聖瞻禮的彌撒。下午 5:00pm 開始朝拜聖體誦唸玫瑰經，晚上七時正有中英文的諸聖瞻禮彌撒。歡迎參加。

追思已亡懷念親友中文彌撒：於 11/2 早上 9:30 舉行，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5\*7 吋以下)放在領洗池前桌子上，可放置整個煉靈月。照片後請務必註明連絡人姓名及電話

追思懷念神花單：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思精美紀念手冊，請教友於 11 月 3 日前，務必將神花單交到辦公室

追思蠟燭：十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只 5 元。

歡迎歸來：11 月 2 日本堂神父將結束他長達 4 個月的避靜(Sabbatical)返回工作崗位，讓我們繼續為他的平安健康及牧靈福傳工作祈禱。同時我們也感謝期間協助教務的李文雨神父，恭美志蒙席，Fr. Victor Zavala, Fr. Salvador Rojas 等神父們。

堂區佳節禮品攤位：11 月 24 日(主日)9:00am 至 3:00pm 地點：禮堂。免費進場，歡迎選購深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食(早餐 9-11am，午餐 11am-2:30pm)，當日隨時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。竟請預留時間。

感謝：上主日第二次捐款共籌得\$2,051 元，為支援普世教會神職人員和教會福傳工作基金。

### 堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$7,500.00 聖堂奉獻/網上捐款

10/19—10/20：\$6,582.00

超過/(不足)：(\$ 918.00)

歡迎上網捐款：堂區網站：STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！



感謝主日彌撒後茶點服務：天主之母。下主日：聖母軍進教之佑，感謝他們！

## 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：聖而公教會的特徵 主講：李文雨 神父  
國語主日慕道班：每主日 11:00am-12:45pm 禮堂上課。  
感謝本主日烹飪天使：孫水妹 姊妹、薛瑪莉 姊妹。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 19 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語	11/3	信經簡述	李文雨 神父
粵語	11/1	舊約主題(二)	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979  
粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728

秘書  
潘東 213-210-4111  
禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
趙龍修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271  
關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
陳蘇 626-927-7575

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

**ly 綠億** 設計建築 加州執照  
Design & Build Solutions 百萬保險

**設計·審批·建造·一站式服務**  
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫  
承接各類商業及住宅 **626-622-6189**

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**  
安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
**(909) 997-0840 David 任**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.  
**海味乾貨平價市場**  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**  
**超群汽車 買賣租售**  
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**偉利琴行 免費鋼琴**  
報學成人鋼琴速成課程(三個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習, 數量有限送完即止  
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

**2023年殯葬收費比較**  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
**\$4,530.00 \$6,325.00**

**教友: 阿林**  
**626-588-7838**  
機場接送 旅游包車  
觀光購物 豪華商務

**祝福 職業介紹所**  
人找事 事找人  
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陳聖响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發  
• 海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
• 福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健  
品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費